

เรื่องดอง เขียวกุล 2549: ศึกษาการสร้างคำศัพท์การสื่อสารโทรคมนาคมและการใช้
คำศัพท์ด้านการสื่อสารโทรคมนาคม ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย)
สาขาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย ประชานุกรมการที่ปรึกษา: รองศาสตราจารย์
ประเทือง ทินรัตน์, Ph.D. 181 หน้า
ISBN 974-16-1170-6

วิทยานิพนธ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาและวิเคราะห์การสร้างคำศัพท์ด้านการสื่อสาร
โทรคมนาคม และศึกษาการเลือกใช้คำศัพท์ด้านการสื่อสาร โทรคมนาคม

กลุ่มตัวอย่างในการศึกษาแบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือกลุ่มตัวอย่างประเภทเอกสาร และ
กลุ่มตัวอย่างที่เป็นประชากรไทย โดยรวบรวมคำศัพท์จากเอกสารสิ่งพิมพ์จำนวนทั้งสิ้น
1,714 คำ ในส่วนของประชากรที่ใช้ในการศึกษาเรื่องการใช้คำศัพท์ด้านการสื่อสาร โทรคมนาคม
ผู้วิจัยเลือกกลุ่มตัวอย่าง คือ พนักงานบริษัท กสท โทรคมนาคม จำกัด (มหาชน) จำนวน 114 คน
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เป็นแบบสอบถามชนิดมีตัวเลือก โดยได้รับแบบสอบถามคืนจำนวน
106 ฉบับ คิดเป็นร้อยละ 92.98

ผลการศึกษาสรุปได้ว่า คำศัพท์ทางด้านการสื่อสารโทรคมนาคม มีรูปแบบการสร้างซึ่ง
แบ่งได้เป็น 3 ลักษณะใหญ่ๆ คือ การทับศัพท์ การแปลศัพท์ และการสร้างคำใหม่ ทั้งนี้การ
นำคำศัพท์ด้านการสื่อสารโทรคมนาคมมาใช้ในภาษาไทยมีการเปลี่ยนแปลงด้านความหมาย 3
ลักษณะ คือ ความหมายแคบเข้า ความหมายกว้างออก และ ความหมายย้ายที่ ส่วนการเลือกใช้
คำศัพท์ด้านการสื่อสารโทรคมนาคม จำนวน 44 คำศัพท์ พบว่ากลุ่มตัวอย่างเลือกอุปสรรคประเภท
การสร้างคำใหม่มากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 47.66 รองลงมาคือประเภททับศัพท์ คิดเป็นร้อยละ
30.44 และอันดับสุดท้าย คือการสร้างศัพท์ประเภทแปลศัพท์ คิดเป็นร้อยละ 21.90

The present thesis is purposed to study and analyze the word formation and the word
usage for telecommunication.

The samples for study have been divided into 2 types: the document samples and the
human samples. From the document samples the 1,714 technical terms have been collected.
The human samples are 114 officials in the CAT Telecom Public Company Limited. For
research materials, the 114 multiple-choice questionnaires have been provided and distributed
out. The 92.98 % or 106 of those questionnaires were responded back for the analysis process.

The research result has showed that the word formation for telecommunication
appearing in 3 main aspects: transliteration, translation, and coinage. For word meaning, the 3
main aspects were also indicated: the narrow meaning, the broad meaning, and the shifted
meaning. The word usage of 44 sample words has showed respectively in percentage as
follows: 47.66% for the word coinage; 30.44 % for transliterated words; 21.90% for translated
words.